

## Universal Declaration of Human Rights - Malay (Arabic)

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

### قراشتهارن حق اساسي مأنسي سجاكت

#### مقدمه

بهاواساڻ فقيعترافن كاوتوهن كموليآن دان حق سامرات سرتا اساسي يغ تق ترقيسه باكي سلوروه اومت مأنسي عداله اساس كيبيسن، كعاديلن دان كداماين دنيا.

بهاواساڻ فقايلن سرتا فقهينان ترهادف حق اساسي مأنسي تله فون مفعابتكن تيندقن تركوتوق يغ تله ملغكري فراسان هاتي اومت مأنسي، دان مونچولن سبواه دنيا د مان مأنسي اكن منعمتي كيبيسن براوچف دان مغانوت كقرچايان سرتا كيبيسن دري راستاكوت دان چيتاراس تله فون داشتهاركن سباڭاي اسفيراسي تراكوغ سلوروه اومت مأنسي.

سكيران كيت تيدق ماهو مندوروغ مأنسي دالم كادان تردسق، سباڭاي فيليهن تراخير، ممبروتق ممنتغ كطاليمن سرتا قنيندسن، مك عداله فنتيغ باكي حق اساسي مأنسي دفرتاهنكن اوليه كدولتن اوندغ.

بهاواساڻ عداله فنتيغ باكي مماجوكن فركمبغن فوهوبوغن فرصابتن د انتارا نكارا.

بهاواساڻ رعيث بقسا ۲ برساتو، دالم فياكمث تله سكالې لائي منگسكن كقرچايان مريك ترهادف حق اساسي مأنسي، ترهادف كموليآن سرتا نيلايديري مأنسي دان ترهادف حق سامرات لالكي دان فرمقوان دان تله منتفكن كعزمن اونتوق مماجوكن فركمبغن سوسپال دان طرف هيديوغ يغ لبه سمقرنا دالم سواسان كيبيسن يغ لبه لواس.

بهاواساڻ نكارا ۱۲ اڱوتا تله براقرار اونتوق ماسيغ ۲ منچاڤاي، دغن كرجاسام بقسا ۲ برساتو، فقوتاران كحرمتم سجاكت ترهادف، سرتا فماتوهن، حق اساسي مأنسي دان كيبيسن اساسي.

بهاواساڻ ساتو فهمن برسام ترهادف حق سرتا كيبيسن اين سلوروهن عداله ترقتيغ دمي منجاديكن اقرار اين كئاتان سقنوهن.

مك دغن اين

فرهيمقونن اكوغ مغيشتهاركن

قراشتهارن سجاكت حق اساسي مأنسي اين سباڭاي سواتو اوكورن برسام ترهادف فنجافان اوليه سلوروه اومت مأنسي دان كسموا نكارا دغن توجوان سوڤاي ستياف اينديويدو دان ستياف بادن مشاركت، دغن سننتياس مغيثي قراشتهارن اين، هندقله برعزم ملالوي فقايلن دان فنيديقن باكي مماجوكن سانچون ترهادف سلوروه حق ۲ دان كيبيسن اين دان سچارا لڱكه ۲ برقيغكت فريغكت، د بيدغ نكارا دان انتارابقسا، باكي منجامينكن فقيعترافن دان فماتوهن سجاكتن يغ برڪسن، كدوا دواڻ د انتارا نكارا ۱۲ اڱوتا ماسيغ ۲ دان رعيث ولايه ۲ د باوه بيدغكواس مريك.

فركارا 1.

سموا مأنسي دلاهيركن بيبس دان سامرات دري سكي كموليآن دان حق ۲. مريك ممقوتاي قميكيرن دان فراسان هاتي دان هندقله برتيدق د انتارا ساتو سام لائن دغن سماعت فرساوداران.

فركارا 2.

ستياف اورغ عداله برحق كقد سمو حق ۲ دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم قراشتهارن اين، تنقا سبارغ اف جوا قمبيدان، سقرتي بقسا، ورنه كوليت، جنتينا، بهاس، اكام، فهم فولييتيك اتاو لائن ۲ فهمن، اصل اصول بقسا كتورون اتاو سوسپال هرتا بندا، كلاهيرن اتاو اف ۲ طرف لائن.

ستروسن، تياد سبارغ قمبيدان بوليه دبوات براساسكن فاذا طرف فولييتيك اتاو بيدغكواس اتاو فون انتارابقسا سسبواه نكارا اتاو ولايه داتغن سساورغ ايت، سام اياڻ مرديك، برامانه، تنقا قمريتهن سنديري اتاو براد د باوه اف ۲ سكتن كدولتن لائن.

فركارا 3.

ستیاف اورغ عداله برحق کڅد ټاوا، کبیسن دان کسلامتن ډیری.

#### ڦرڪارا 4.

تياد سسيافا قون بوليه دفرهمبا اتاو دفرعديكن; كعبيدين دان داكفن همبا عبدي هندقله دلاڠ دالم سماو بنتوق.

## ڦرڪارا 5.

تياد سسيافا قون بوليه دكناكن سيقسان اتاو لايين اتاو حكومن يغ ظاليم، تيدق برقرىكمانسيان اتاو مغيهناكن.

## ڦرڪارا 6.

ستياڻ اورڻ عداله برحق ڪڍڻ ۽ غيبت ٺاهڻ جو سببان انسان د سي سي اوندڙ.

## ڦرڪارا 7.

سموا اورغ عداله سامرات د سيسي اوندغ ۲ دان برحق تنغا اف ۲ قمبيذان كغد فرليندوغن يغ سامرات د سيسي اوندغ ۲. سموا اورغ عداله برحق كغد فرليندوغن يغ سامرات درغد سبارغ قميزان يغ ملغر فراشتهارن اين دان درغد سبارغ هاسوتن ترهاف قمبيذان سدمكين.

## ڦرڪارا 8.

ستياڧ اورځ عداله برحق كډ فموليښه يځ بركس اوليه تريبونل ۲ كېښان يځ كومشيتين ترهاف تيندقن ۲ يځ ملټكر حق ۲ اساسي يځ ډبريكنش اوليه فرلمباكان اتاو اوليه اونځ۲.

## فرکارا 9.

تياد سسياقا قون بوليە دىكانى تىگىش، تاهىن اتاۋ قىمىۋاغىن نىگىرى سىچارا سۈيىغ وىنىش.

ڦرڪارا 10.

ستياڤ اورغ عداله برحق دغن سامرات سفنوھڅ کډ ڦمبيچاران عاديډل دان تربوک اوليه سواتو ترييونل بييس دان سقسام، دالم ڦنتن حق ۲ دان تځکوځن دان سبارغ تودوهن جنايه ترهادځن.

## فكرارا 11.

1. ستياڻ اورڻ يڻ دتودوه دغن كسالهن كسكسان عداله برحق داڻڻ تيدق ساله سهيڻك دبوكتيكن ساله منوروت اونڊڻ د دالم ڦريپچارآن تربوك د مان دي تله ديريكن سڀالا جامين يڻ ڦرلو اوتتوق ڦميلانښ.

2. تيارد سسيافا ڦون بوليه دڦوتوسكن برساله اتس سبارغ كسكالهن كسكسان اوليه كران سبارغ تيندقن اتاو كتيغكلن يغ تيدق مروفاكن سواتو كسكالهن كسكسان، د سيسي اوندغ ۱۲ كبغسان اتاو انتارابغسا، ڦادا ماس اياڻ دلاكون. تيارد ڦولا بوليه دنكان سبارغ حكومن يغ لبيه برت دري حكومن يغ ترڦاكي كتيك كسكالهن كسكسان ايت دلاكون.

ڦرڪارا 12.

تياڊ سسيافا فون يڄ بوليه دنڪان ڪڏ سبارڄ ڪڏڪوان سوينڄ وينڄ ترهاڏ ڪاڏان ڦرييادي، ڪلوارڪ، رومھتڄڪ اتاو سورت مشورتش، اتاو ڦرچروبوهن ڪاٽس مرواه دان نام بائڄش. ستياڦ اورڄ برحق ڪڏ ڦرليندوڄن اونڊڄ ۲ ترهاڏ ڪڏڪوان اتاو ڦرچروبوهن سڊمڪين.

ڦرڪارا 13.

1. ستیاف اورغ عداله برحق، کفد کیسین برزق دان بر مستوطنین د دالم سمقادن سسواه نگارا.

2. ستیاف اورغ برحق، منیغڈکلن مان ۲ نگارا، ترماسوق نگاراں سندیری، دان کمیالی سمولا کنگاراں.

ڦرڪارا 14.

1. ستياڤ اورغ برحق مموهون دان منعمتي ڦرليندوڠن ڦوليتيڪ دالم نڱارا لائن درڦد سبارغ انياي.

2. حق اين تيدق بوليه دتونوت باڳي ڦندعوآن يڻ بنرا تيمبول درڦد كسالهن بوكن ڦوليتيڪ اتاو درڦد تيندقن يڻ برتنتن دڻن توجوان ۲ دان ڦرينسيڤ ۲ بڻسا برساتو.

ڦرڪارا 15.

1. ستياڤ اورغ عداله برحق كڏ سواتو كورڱانڱارآن.

2. تياڊ سسيافا ڦون بوليه دلچوتكن كورڱانڱارآن سڇارا سوينڻ وينڻ اتاو دنافيكن حق منوكر كورڱانڱارآن.

ڦرڪارا 16.

1. للاكي دان ڦرمڦوان ديواس، تنڦا مڦيرا بڻسا، كورڱانڱارآن اتاو اڱام، برحق بركهوين دان منوبوهكن كلوارك. مريڪ عداله برحق كڏ حق ۲ سامرات برهوبوڠ دڻن ڦركهوين، دالم تيمڦوه ماس ڦركهوين دان ڦادا ڦمبونرن.

2. ڦركهوين هان بوليه دلڦساناكن دڻن ڦرستوجوان بيبس دان سڦنوهن اوليه ڦيهق ۲ يڻ برچادڠ اونتوق بركهوين.

3. كلوارك عداله يونيت كومڦولن سمولاڱادي دان اساسي دالم مشاركت دان عداله برحق كڏ ڦرليندوڠن اوليه مشاركت دان نڱارا.

ڦرڪارا 17.

1. ستياڤ اورغ برحق مميليقي هرتا سڇارا برسنديرين سرتا سڇارا بركوڠسي دڻن اورغ لائن.

2. تياڊ سسيافا ڦون بوليه دلچوتكن هرتا بنڊان سڇارا سوينڻ وينڻ.

ڦرڪارا 18.

ستياڤ اورغ عداله برحق كڏ كيبيسن برفيڪير، ڦراسان هاتي دان اڱام؛ حق اين ترماسوقله كيبيسن منوكر اڱام اتاو كڦرچايآن، دان كيبيسن، سمادا سڇارا برسنديرين اتاو سڇارا برسام سام دڻن اورغ ۲ لائن دان سڇارا تربوك اتاو برسنديري، مڦانوتي اڱام اتاو كڦرچايآن ملالوي ڦڄاجرن، عملن، ڦموجان دان ڦماتوهن.

ڦرڪارا 19.

ستياڤ اورغ عداله برحق كڏ كيبيسن ڦنداڦت دان مڦلواركن فيڪيرن؛ حق اين ترماسوقله كيبيسن ممڱ ڦنداڦت تنڦا ڱڱوكان دان منوتوت، منريما دان مڦيباركن معلومت دان بواه فيڪيرن ملالوي سبارغ ميڊيا دان تنڦا مڦيرا سمڦادن.

ڦرڪارا 20.

1. ستياڤ اورغ عداله برحق كڏ كيبيسن برهيمڦون سڇارا امان دان منوبوهكن ڦرساتوان.

2. تياڊ سسيافا ڦون بوليه دڦقسا منڱادي اهلي مان ۲ ڦرتوبوهن.

ڦرڪارا 21.

1. ستياڤ اورغ برحق مڦمبيل بهاڱين دالم كراڱان نڱارا، سڇارا لڦسوڠ اتاو ملالوي واكيل ۲ يڻ دڦليه دڻن بيبس.

2. ستياڤ اورغ عداله برحق كڏ ڦلواڠ سامرات كڏ ڦرخدمتن عوام دالم نڱارا.

3. كماهوان رعيث هندڦله منڱادي اساس كويواون كراڱان؛ كماهوان اين هندڦله دبوقتيكن ملالوي ڦيليهنراي برڪالا يڻ سڱاتي يڻ مان هندڦله دأداكن سڇارا سڱاكت دان سامرات دان هندڦله دأداكن سڇارا اوندي سوليت اتاو ملالوي اڇارا ڦڦوندين بيبس يڻ كتارا.

ڦرڪارا 22.

ستياڤ اورغ، سباڱاي اڱڱوتا مشاركت، عداله برحق كڏ كسلامتن سوسيال دانس برحق منڱاديكن سواتو كڱاتان، ملالوي اوسها نڱارا دان كرجاسام انتارا بڻسا دان منوروت اورڱانيساسي دان سومبر ۲ دالم نڱارا ماسيڠ ۲، حق ۲ ايكونومي، سوسيال دان كبودايان يڻ ترمستي باڳي كموليآن دان ڦرڪمبڠن بيبس ڦريبادين.

## فكرارا 23.

1. ستياف اورغ عداله برحق كغد فكرجان، كغد قميليهن فكرجائن سچارا بيبس، كغد كادان ٢ فكرجان يغ عاديل دان برفائده باكيث دان كغد فرليندوغن درغد فغغكورن.
2. ستياف اورغ، تنفا سبارغ قمبيدان، عداله برحق كغد فغكاجين يغ سام باكي كرجا يغ سام.
3. ستياف اورغ يغ بكرجا عداله برحق كغد قمبايرن ساران يغ عاديل دان برفائده باكيث يغ مان ممقستيكن بوات ديرى دان كلواركن سواتو كهيدوغن سسوي دغن كموليآن مأنسي، دان يغ مان دتمبه، جك فرتو، اوليه چارا ٢ فرليندوغن سوسيال يغ لائن.
4. ستياف اورغ برحق منوبوه دان منجادي اهلي كساتوان سكرجا باكي ممقرليندوغي كغنتيغن كغنتيغن.

## فكرارا 24.

ستياف اورغ عداله برحق كغد ربهات دان ماس لاغ، ترماسوق باتسن مناسبه كأتس ماس بكرجا دان چوتي بكرجاي يغ بكرالا.

## فكرارا 25.

1. ستياف اورغ عداله برحق كغد سواتو طرف هيدو ف يغ ممادائ باكي كصيحن دان كجاجين ديرى دان كلواركن، ترماسوقله ماكنن، فاكاي، فرومه دان فغاوسن فراوتن سرتا فرخدمتن سوسيال يغ فرلو، دان برحق كغد فرليندوغن كتيك برلاكو فغغكورن، كساكتين، كتيدقاوفايان، دفرجندان، كعزون اتاو لائن ٢ ككورغن كهيدوغن دالم كادان د لوار كولن.
2. ايوو دان انق عداله برحق كغد جاگان سرتا بنتوان خاص. سموا كاتق ٢، سمادا دلاهيركن د دالم ماهو فون د لوار نكاح، هندقله منعمتي فرليندوغن سوسيال يغ سام.

## فكرارا 26.

1. ستياف اورغ عداله برحق كغد فلاجرن. فلاجرن هندقله دبريكن فرچوما، سكورغ كورغن فاذا فريغت اول دان اساسن. فلاجرن فريغت اول هندقله دواجيكن. فلاجرن تيكنيكل سرتا فروفيسيونل هندقله دسدياكن اونتوق عموم دان فلاجرن تيغكي هندقله ممقوثاي اكسيس يغ سامرات كغد سموا اورغ اتس داسر كيوليهن.
2. فلاجرن هندقله دتوجون كغد فركميغن سفنوهن كفريادين مأنسي دان كاره ممقركووهكن لاي راس حرمت باكي حق ٢ دان كيبيسن اساسي مأنسي، لاث هندقله موفوق فرسفهمن، كصبرن، دان فرصحاتن د كالغن سموا نگارا، بغسا اتاو كومقونل ٢ اكام، دان هندقله مماجون سگالا ككياتن بغسا ٢ برساتو دمي ممليهارا كامان.
3. ايوو باف ممقوثاي حق تردهولو اونتوق مميله جنيس فلاجرن يغ اكن دبريكن كغد انق ٢ مريك.

## فكرارا 27.

1. ستياف اورغ برحق سچارا بيبس مغمبيل بهائين دالم ككياتن كبودايان مشاركتن، منعمتي كسينن دان سام ٢ مراسائ كماجون سائس دان فائده فائدهن.
2. ستياف اورغ عداله برحق كغد فرليندوغن كغنتيغن ٢ مورل دان كبدان حاصيل دري سبارغ فغحاصيل سائس، كسوسستران اتاو كسينن يغ مان اياث عداله فنجيقتان.

## فكرارا 28.

ستياف اورغ عداله برحق كغد سواتو سوسونن سوسيال دان انتارابغسا دالم مان حق ٢ اساسي دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فراشتهارن اين بوليه دجاديكن كئاتان سفنوهن.

## فكرارا 29.

1. ستياف اورغ ممقوثاي كواجين ترهادف مشاركت هان دالم مان فركميغن كفريادين سچارا بيبس دان سلوروهن ترموغيكن.
2. دالم مغمملكن حق ٢ دان كيبيسنن، ستياف اورغ ترتعلق هان كغد باتسن ٢ سفرتي يغ دتتوكن اوليه اوندغ ٢ سماتا مات باكي توجوان منجامين فغيغترافن دان فغحمرتن يغ سقاتوتن ترهادف حق ٢ دان كيبيسن اورغ لائن دان اونتوق مندكتي كفلوان ٢ سقاتوتن باكي اخلاق، كتنترمن عوام دان كجاجين عموم دالم سواتو مشاركت يغ ديموكراتيكن.
3. حق ٢ دان كيبيسن اين تيدق بوليه سام سكالي دعملكن سچارا برتنتغن دغن توجوان ٢ دان فرينسيغ ٢ بغسا ٢ برساتو.

تياد اف ٢ جوا دالم فراشتهارن اين بوليه دتفسيركن سباكي سديا ترسيرت ممبريكن كفد مان ٢ نگارا، كومقولن اتاو فرساورغن سبارغ حق اونتوق مليبتكن ديرى دالم اف ٢ كلياتن اتاو ملاكوكن اف ٢ قربواتن دغن توجوان مموسنهكن اف ٢ حق دان كيبيسن يغ ترمكتوب دالم فراشتهارن اين.

---